

Donostia a 19 de febrero de 2016

## A LA SECRETARIA GENERAL DE PLENO

### MOCION DE CONTROL SOBRE LOS SUBTÍTULOS EN LOS VIDEOS DE PRESENTACIÓN DE LAS MEDALLAS AL MERITO CIUDADANO

Loïc Alejandro, Concejala del grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios Generales del 15 de febrero de 2016 sobre los subtítulos en los vídeos de presentación de las medallas al merito ciudadano.

#### JUSTIFICACIÓN

En la ceremonia de entrega de las medallas al mérito ciudadano se presentaron a los y las nominadas mediante vídeos en una pantalla grande en el salón de Plenos. El público ese día era numeroso y muy variado. En los vídeos, cuando las personas entrevistadas hablaban en castellano, la imagen venía acompañada con subtítulos en euskera. Pero cuando las personas hablaban en euskera, no había ningún subtítulo en castellano.

Todo el mundo tiene el derecho incondicional de expresarse en el idioma de su preferencia. Apoyamos que se haya subtitulado en euskera las intervenciones realizadas en castellano para fomentar un alcance más universal del contenido de los vídeos y la normalización del uso del euskera. Pero no es comprensible que no se haya hecho lo mismo con subtítulos en castellano para las intervenciones en euskera.

En la sesión de la comisión del pasado 15 de febrero, la Concejala Delegada nos comentó que fue un error debido a una falta de atención y que de forma general la intención es proporcionar subtítulos en los dos idiomas.

Por esas razones presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno municipal a asegurarse de que este garantizado el carácter bilingüe de los contenidos audiovisuales generados por o en nombre del Ayuntamiento, dentro de lo que permite y recomienda la política lingüística municipal aprobada.



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

**irabazi**  
DONOSTIA

Grupo Político IRABAZI DONOSTIA Talde Politikoa

---

Ijentea, 1, 20003 Donostia / San Sebastián  
irabazi@donostia.eus - Tel. 943481717 - [www.irabazidonostia.org](http://www.irabazidonostia.org)

Loïc Alejandro

Concejal del grupo municipal Irabazi Donostia